

ANNONCES CLASSEES \$8
LA SOURCE
TELEPHONEZ 264-5364
POUR 15 MOTS OU MOINS PAYABLE D'AVANCE PAR CHEQUE OU COMPTANT
T.P.S. ET T.V.O. INCLUS
AVANT 17H LE VENDREDI

LA SOURCE

LE GLEANER

DESSERVANT HUNTINGDON, ORNSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-AMCET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

FONDÉ EN 1863

Mercredi, le 13 octobre, 1993 • 16 pages

Huntingdon, Québec

52 cents



Tirage payé certifié

ANNONCES CLASSEES \$8
LA SOURCE
TELEPHONEZ 264-5364
POUR 15 MOTS OU MOINS PAYABLE D'AVANCE PAR CHEQUE OU COMPTANT
T.P.S. ET T.V.O. INCLUS
AVANT 17H LE VENDREDI

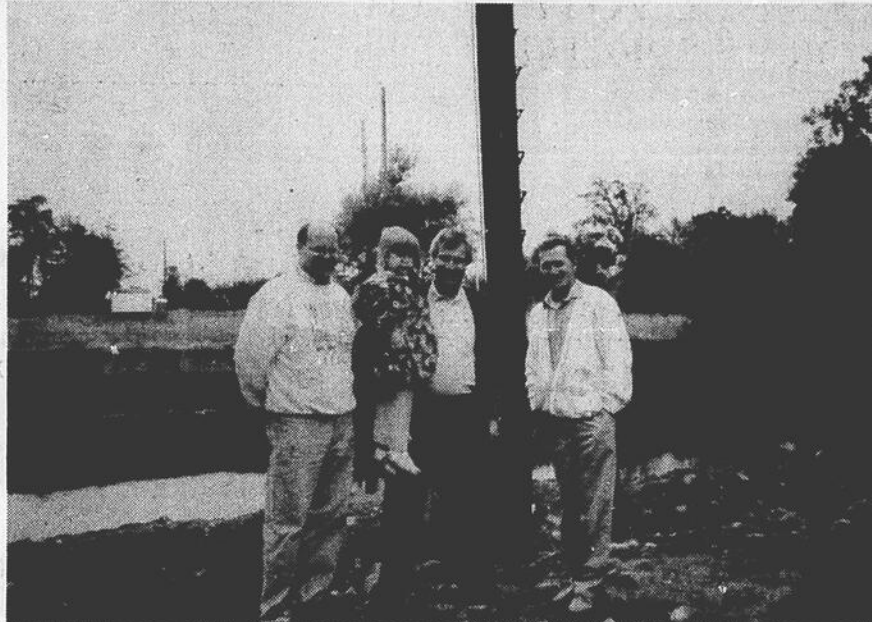
La Source municipale

Godmanchester



Le maire Yvon Lefort

Nouveau pont
Au coût de quelque 493 734 \$, la reconstruction du pont du chemin Morrisson a débuté récemment. Le député André Chenail, en compagnie des maires Peter Dagg d'Elgin et Philippe Leblanc de Godmanchester, a visité le début du chantier. De plus, on fera la correction d'une courbe, rendant cette route plus sécuritaire.



La Source mémorable

Huntingdon

Il n'est pas trop tard pour la soirée-retrouvailles

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Huntingdon - Tout le monde le sait, ou est sur le point de le savoir, que le samedi 23 octobre se déroulera la soirée-retrouvailles marquant le 25^e anniversaire de l'école Secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon.

Mais, il n'est pas trop tard encore pour s'assurer d'être présent à cette soirée. Les anciens et anciens de l'école Secondaire Arthur-Pigeon sont attendus en grand nombre. Les personnes intéressées à être de la fête, et qui n'ont pas encore réservé leurs billets peuvent toujours le faire. Il faut surtout communiquer le plus tôt possible avec l'école Secondaire Arthur-Pigeon en composant le 264-5374, poste 310.

Certes, cette soirée sera inoubliable puisqu'elle permettra à plusieurs anciens confrères et consœurs de classe à fraterniser pendant quelques heures. Ce sera l'occasion de rencontrer des compagnons et des compagnes, des membres de la direction et du personnel enseignant, et d'échanger sur un peu de tout.

Cette soirée-retrouvailles se veut la deuxième du genre à l'école Secondaire Arthur-Pigeon; la première, rappelons-le, s'est déroulée à l'occasion du 20^e anniversaire de fondation de l'école Arthur-Pigeon à Huntingdon; à cette occasion, l'on avait honoré particulièrement Florian Tardif, qui fut le premier directeur de cette école.

A l'occasion de la soirée-retrouvailles de du 25^e anniversaire, le samedi 23

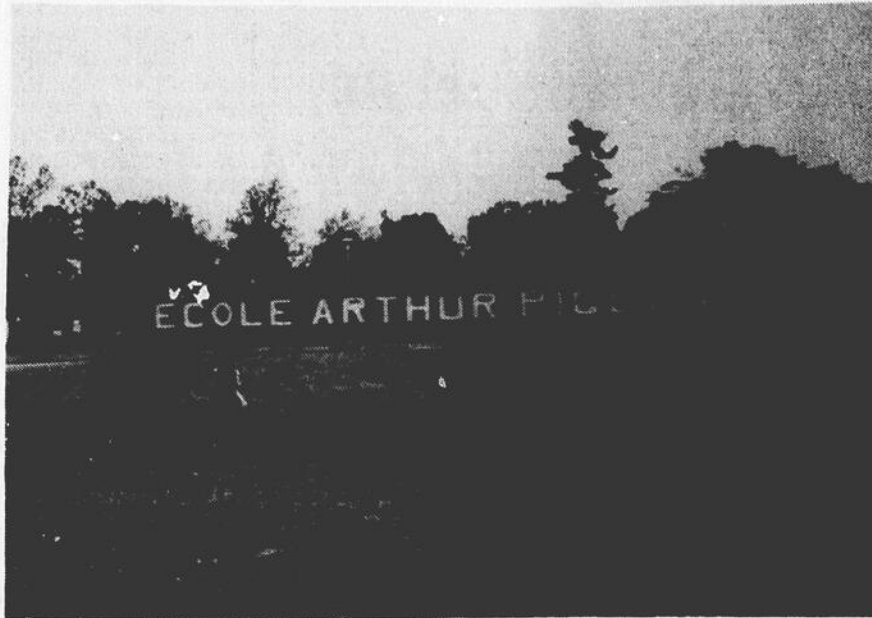
octobre prochain, la présidence d'honneur a été confiée à Denis R. Hurteau. Celui-ci fut le président du premier conseil étudiant élu à l'école Secondaire Arthur-Pigeon.

Cette soirée débutera à compter de 19 heures 30, pour se terminer vers les 4 heures. Il va sans dire que plus il y aura de monde lors de la soirée-retrouvailles, plus il y aura d'ambiance, de plaisir, et de souvenirs à partager entre anciens et anciennes de cette même institution scolaire.

Rappelons que le comité organisateur de cette soirée du 25^e anniversaire de l'école Secondaire Arthur-Pigeon se compose des personnes suivantes: André Morin, Normand Landry, Louise Plante, Ellen Primeau, Francine Crête, Denise Ouimet, Denise C. Poirier, Honora Derempigny, Noëlla Daoust, Clermont Laurendeau, Alain Fournier, Normand Ménard et Michel Brunet.

L'école Secondaire Arthur-Pigeon à Huntingdon a ouvert ses portes, pour la première fois, le 30 septembre 1968, et ce après cinq années consécutives remplies de vives émotions et de nombreuses décisions administratives. C'était en quelque sorte le début d'une toute nouvelle restructuration dans le domaine scolaire au sein de la région de Huntingdon.

Un dernier rappel à savoir qu'il n'est pas trop tard: on peut toujours réserver des billets en vue de cette soirée-retrouvailles qui aura lieu le samedi 23 octobre. La Disco Maya fera les frais de la musique, et un buffet sera offert à minuit à toutes les personnes présentes.



La soirée retrouvailles à l'école Secondaire Arthur-Pigeon, c'est pour bientôt. Tous les préparatifs vont bon train.

La Source régionale

Haut Saint-Laurent

L'appui n'est pas unanime

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Huntingdon - Le rapport du Groupe Viau relativement à l'étude récréo-touristique aura indiqué l'importance de la mise en place d'une office du tourisme pour la grande région du Suroît.

Cependant, les trois municipalités régionales de comté qui ont fait partie intégrante de cette étude doivent démontrer leur accord afin de voir à la réalisation de cette office, et par le fait même d'y budgeter les sommes d'argent nécessaires.

Un autre problème s'ajoute à tout ce beau scénario: il s'agit de la création de l'Office du tourisme du Suroît tout en prévoyant la fusion des deux bureaux de tourisme de la région, soit celui de Valleyfield et celui de Vaudreuil.

Notons d'abord que le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent a démontré par résolution son immense intérêt pour la création de l'Office du tourisme du Suroît. C'est ainsi que le Conseil des maires a décidé d'inscrire un montant de l'ordre de 43 000 \$ à ce chapitre lors des prochaines prévisions budgétaires.

Il en est de même également pour la Municipalité régionale de comté de Beauharnois-Salaberry. L'intérêt de ce Conseil des maires a été remarqué depuis quelque temps, et des sommes d'argent ont déjà été budgétées en ce sens.

Cependant, voilà que le troisième partenaire de cette étude récréo-touristique tarde à adopter les mêmes propositions

que les deux autres. En effet, la Municipalité régionale de comté de Vaudreuil-Soulanges a plutôt décidé de mettre sur pied un comité d'étude relativement à leur participation à l'Office du tourisme du Suroît.

Déjà, lors d'une récente séance de la MRC du Haut-Saint-Laurent, toute la problématique a été soulevée, et l'on a pu constater que

certains maires de la région semblent déçus de l'attitude de la MRC de Vaudreuil-Soulanges.

En terminant, rappelons l'importance des conséquences de ce dossier. Les deux bureaux de tourisme devront se fusionner et par le fait même disparaître; c'est possible que ce que la MRC de Vaudreuil-Soulanges ne veut pas du tout. Ce sera donc à suivre de près.

La Source générale

Pour l'année de la famille

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Valleyfield - Une table multisectorielle de l'Année internationale de la famille a été organisée récemment.

Le tout a été le résultat d'un regroupement d'une vingtaine d'organismes de la Montérégie, lesquels proviennent de divers socio-économiques.

Notons que les représentants de la région de Huntingdon et de Valleyfield à cette table multisectorielle de la famille sont Louise Dubuc de l'école Montpetit et Roger Nicol de la Coopérative de travail en services communautaires Everton.

Les membres de cette Table tiennent à susciter des activités thématiques de réflexion au cours de l'automne. De plus, on veut aussi prévoir des activités de célébration au cours de l'Année internationale de la famille en 1994.

Le Bureau québécois de l'Année internationale de la famille a remis une subvention de 33 610 \$ à la Table régionale. Le tout fait suite à la suite d'un protocole d'entente.

Selon certaines informations, cette subvention pourra servir à planifier des activités telles que des colloques dans chacune des sous-régions de la Montérégie.

À lire

- La campagne électorale
- Citoyens de Howick

La Source scolaire

Huntingdon

Pour assurer un meilleur soutien

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Huntingdon - Cette année scolaire, la Commission scolaire de Huntingdon a voulu donner un meilleur soutien à tout l'enseignement.

C'est pourquoi le Conseil des commissaires de la Commission a procédé à l'engagement de Monique LePailleur à titre de conseillère pédagogique en enseignement.

On peut décrire son intervention comme un "généraliste". Son entrée officielle en fonction s'est faite le 16 août, et elle sera en poste jusqu'au 30 juin 1994.

Monique LePailleur remplace ainsi Serge Tessier qui a accepté le poste de directeur de l'école Centrale de Saint-Antoine-Abbé à raison de quatre jours/semaine.

La Source sportive

Hemmingford

Trois chanceux

Hemmingford - Trois golfeurs ont réussi récemment l'exploit rêvé de tous, soit la réussite d'un trou d'un coup.

Les golfeurs chanceux sont les suivants:

Rosaire Turgeon, avec un fer 9 au trou #12 sur une distance

de 116 verges; J.L. Grégoire, avec un fer 7 au trou #12, sur une distance de 160 verges;

Michel Hadley, avec un fer 5 au trou #10, sur une distance de 175 verges.

La Source locale

Huntingdon

Autre projet à la Maison des jeunes

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon - Encore cette année, la Maison des jeunes de Huntingdon bénéficie d'un autre projet dans le cadre du Programme de développement d'emploi.

Ce projet a débuté le 20 septembre dernier et prendra fin le 18 février prochain. Micheline Caza, directrice de la Maison des jeunes, s'est dite heureuse de cette bonne nouvelle.

La nouvelle équipe se compose des personnes suivantes: Lise Lajeunesse à la réception et à la publicité, Chantal Meunier à l'animation, et Gilles Dupuis à l'animation.

La nouvelle équipe a été présentée aux jeunes de la région lors d'une journée «activité-collation» à l'occasion d'une journée pédagogique, le 24 septembre. Des mini-tournois furent organisés. Plus de 24 jeunes étaient au rendez-vous.

La Source locale

Huntingdon

Passons à la 21^e année!

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Huntingdon - Le Club Optimiste de Huntingdon en est à sa 21^e année d'activités, et le nouveau président est le docteur Jean-Pierre Hébert.

Notons qu'il succède à Alain Fournier qui fut le 20^e président de la jeune histoire du Club Optimiste de Huntingdon.

Dans sa publication du 29 septembre dernier, une erreur à la salle de montage du journal a provoqué en quelque sorte une perte de mémoire lorsqu'il fut le temps de nommer les vingt premiers présidents du Club Optimiste de Huntingdon.

Pour rendre hommage aux présidents, LA SOURCE reproduit le nom de ceux-ci. La

- voici:
- Claude Ménard, 1973-1974;
 - Jean Beauchamp, 1974-1975;
 - Denis Faubert, 1975-1976;
 - André Villeneuve, 1976-1977;
 - Maurice Pilon, 1977-1978;
 - Richard Leduc, 1978-1979;
 - Jean-Marc Brisson, 1979-1980;
 - Alain Castagner, 1980-1981;
 - Denis Roy, 1981-1982;
 - Cyrille Riendeau, 1982-1983;
 - Lawrence Bergevin, 1983-1984;
 - Robert Plouffe, 1984-1985;
 - Roger Lessard, 1985-1986;
 - Paul Massé, 1986-1987;
 - Réjean Gobeil, 1987-1988;

- Georges Parent, 1988-1989;
 - Serge Durand, 1989-1990;
 - Pierre Picard, 1990-1991;
 - Nicole Plouffe, 1991-1992;
 - Alain Fournier, 1992-1993.
- Il faut se rappeler que, de ce nombre de présidents optimistes, quatre lieutenants-gouverneurs ont été nommés. Il faut penser à Denis Faubert, Jean-Marc Brisson, Réjean Gobeil et Pierre Picard.
- Jean Pierre Hébert, en devenant le 21^e président du Club Optimiste de Huntingdon, ouvre une nouvelle page d'histoire. Le secteur de Huntingdon aura bénéficié des nombreuses réalisations du Club Optimiste par le passé, et le tout se veut un gage vers l'avenir.



Le 21^e président, Jean-Pierre Hébert, présente l'épinglette du président sortant, Alain Fournier, 20^e du Club.



Le président sortant, Alain Fournier, a désigné Pierre Demers comme Optimiste de l'année 1992-1993.

La Source électorale

Beauharnois-Salaberry

Jean Chrétien vient appuyer Linda Julien et l'agriculture

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Sainte-Clotilde - Une visite éclairée du chef du Parti libéral du Canada, Jean Chrétien, à la Ferme du Soleil à Sainte-Clotilde, le mercredi 6 octobre, aura permis de remarquer son appui à la candidature de Linda Julien et aussi à l'agriculture québécoise.

Après avoir brièvement visité la ferme où l'on procédait à la préparation des oignons pour le marché, le chef Jean Chrétien a rappelé, dans son allocution, que les libéraux n'avaient pas écrit leur programme à l'endroit d'une enveloppe dans un avion à la suite des pressions de la presse. "Nous avons travaillé deux ans à faire l'élaboration de notre programme. Nous avons consulté tous les secteurs de l'économie canadienne, incluant les gens de l'agriculture. C'est un document sérieux axé sur la création d'emploi", de souligner Jean Chrétien. Il a rappelé que c'est par la relance économique que le Canada pourra réduire le déficit. "Quand les gens sont en

chômage, ils nous coûtent de l'argent; quand ils travaillent, ils nous rapportent de l'argent", de lancer Jean Chrétien. Pour sa part, Linda Julien a exprimé que la présence de Jean Chrétien, une autre fois dans le comté de Beauharnois-Salaberry, ne fait que confirmer sa sensibilité envers la circonscription, "sa connaissance des enjeux, des préoccupations et des priorités de chez-nous".

"L'importance que Monsieur Chrétien m'accorde, en venant chez nous, est bien sur flatteuse, mais surtout rassurante parce que quand Monsieur Chrétien sera premier ministre nous aurons déjà développé chez lui le réflexe de bien écouter quand je lui parlerai de Beauharnois-Salaberry, cela augure donc bien pour l'avenir", de dire Linda Julien.

De plus, Linda Julien a tenu à rappeler certains grands thèmes tels que la reconversion industrielle chez Expro, et de l'urgence d'intervenir pour contrer cette pauvreté qui touche de plus en plus une si grande partie de la population du comté de Beauharnois-Salaberry. Elle a rappelé que les libéraux ont toujours ceux qui ont mis de l'avant les programmes sociaux au pays.

C'est pourquoi Linda Julien a lancé l'idée de promouvoir un forum régional sur les services sociaux. En terminant, elle précise qu'il est temps d'aller dans ce sens. Ainsi, la circonscription de Beauharnois-Salaberry se veut la première de Linda Julien.



Le député provincial André Chenail a fait visiter sa ferme à Jean Chrétien et à la candidate Linda Julien.

La Source électorale

Howick

Une nouvelle équipe se dit prête à l'élection

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Howick - Une nouvelle équipe en vue de la prochaine élection municipale au Village de Howick a reçu l'appui de la nouvelle Association des Citoyens de Howick.

Notons que la création de l'Association des Citoyens de Howick s'est faite au cours du mois de septembre. Et après avoir défini ses objectifs, l'Association des Citoyens de Howick a décidé de donner son appui à un groupe de candidats. Ceux-ci se sont engagés à promouvoir les objectifs de l'Association et de les mettre en application.

Cette équipe se compose des personnes suivantes: Claude Jodoin, au poste de

maire; Yves Soucisse, au poste de conseiller au siège #1; Tom Stonehouse, au poste de conseiller au siège #2; Michel Lemieux, au poste de conseiller au siège #3; Bill Casement, au poste de conseiller au siège #4; Rick Raithby, au poste de conseiller au siège #6. Notons que Claude Jodoin est membre fondateur de l'Association des Citoyens de Howick. De plus, l'Association estime que l'élection d'une nouvelle équipe dynamique et compétente permettra au Village de Howick de faire face à la gestion de plus en plus complexe des affaires municipales.

La Source locale

Sainte-Barbe

Souper de l'Age d'Or

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

lieu le samedi 16 octobre.

Sainte-Barbe - Le souper d'ouverture du Club de l'Age d'Or de Sainte-Barbe aura

En effet, le souper aura lieu à la salle municipale de Sainte-Barbe, et ce à compter de 18 heures. Les gens sont attendus en grande nombre à ce souper.

Le tout sera suivi par une soirée dansante avec orchestre. Pour des plus amples informations, on communique avec Germaine au 373-6180 ou avec Huguette au 371-7862.

Congrès annuel de

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Saint-Anicet - Le congrès annuel de la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield aura lieu, le samedi 16 octobre, au Mont de l'Immaculée à Saint-Anicet.

Ce congrès a, cette année, comme thème: "L'avenir des jeunes, ça nous regarde". Le tout est sous la présidence de Louise Girouard.

La 46^e édition du congrès annuel de la SSJB s'ouvrira dès 9 heures. Alors, Aldoma Caza, de la section hôtesse du congrès, souhaitera la bienvenue à toutes les personnes présentes.

La présidente diocésaine, Louise Girouard, prononcera son allocution afin de marquer

le début du congrès. Ensuite, Jocelyn Riendeau présentera les rapports financiers. La présentation du comité d'élection et des candidats se fera avant une pause-santé.

Après la présentation des rapports des comités, l'aumônier diocésain, Marcel Dandurand, célébrera une messe à la chapelle. Après le dîner, les jeunes de la JEC feront de l'animation sur le thème du congrès.

Vers les 15 heures 15, les congressistes auront à décider des résolutions provenant de tous les coins de la région. La fermeture du congrès se fera par un vin d'honneur offert par la municipalité de la Paroisse de Saint-Anicet, avant le souper de clôture.



MUNICIPALITÉ SAINT-STANISLAS-DE-KOSTKA

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNÉ, aux contribuables de la susdite municipalité, par Lucille Benoit, secrétaire-trésorière, qu'il y aura session ordinaire du Conseil le 1^{er} novembre 1993 à 20 h au Centre municipal situé au 221, rue Centrale à Saint-Stanislas-de-Kostka.

Au cours de cette session, le conseil doit statuer sur la demande de dérogation mineure suivante: D-93-03.

Nature et effets: Légaliser la marge avant déjà existante de 9.06 pieds.

Identification du site concerné: Lot 1-19-2, situé au 443, rue Hébert.

Tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil relativement à cette demande.

Donné à Saint-Stanislas-de-Kostka, ce 8 octobre 1993.

Lucille Benoit, Secrétaire-trésorière

RÉVOLUTION SUR GLACE

*Cette offre se termine le 15 décembre 1993 et est disponible seulement pour la province de Québec.



GARANTIE DE SATISFACTION 30 JOURS
Si vous n'êtes pas satisfait nous les échangeons.

MICHELIN XM +\$100
LE PNEU D'HIVER REDÉFINI:

- Technologie d'avant-garde
- Jusqu'à 2000 lamelles d'attaque ultra-adhérente
- Traction et freinage hors-pair sur routes glacées
- Performance inégalée (pour un pneu non-clouté) sur routes glacées
- Brevet exclusif à Michelin

PNEUS ROGER GAGNIER
VALLEYFIELD
243 DUFFERIN **373-4194**

MICHELIN. LA SUPÉRIORITÉ À MEILLEUR PRIX.

La Source locale

Cazaville

Ligue mixte de sacs de sable

Cazaville - La Ligue mixte de Sacs de Sable de Cazaville est déjà en plein opération. Et voilà que la publiciste Rachelle Léveillé fait mention des derniers résultats en date du 29 septembre prochain.

- plus haut carreau: Bégo Brossoit avec 1 040 points;
 - plus haut simple: Bégo Brossoit avec 4 400 points;
 - plus haut double: Bégo Brossoit avec 7 810 points.
- Cinq meilleures moyennes:
- Bégo Brossoit, 3 905 points;
 - Irène Carrière, 3 150 points;
 - Jeannette Arpin, 3 095 points;
 - Louise Boisjoli, 2 895 points;
 - Louise Cardinal, 2 690 points.
- Classement des équipes:
1. Chantal Garand, 5 points;
 2. Bégo Brossoit, 3 points;
 3. Jeannette Arpin, 3 points;
 4. Irène Carrière, 2 points;
 5. Louise Cardinal, 2 points;
 6. Rachel Léveillé, 0 point.

Salon Funéraire MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
INCINÉRATION
Pré-arrangements
Tél.: 264-5331
Rés. d'été 371-0699

BOUTIQUE ÉROTIQUE À CHATEAUGUAY
18 ans et plus - 18 years old

NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS CONSEILLER

- Éducation à la sexualité
- Orientation vers plus de sensualité

Venez poser vos questions!



257 D boul. d'Anjou
Châteauguay
699-9969

SOYEZ PRÊT POUR L'HIVER



PNEUS D'HIVER ET 4 SAISONS
TOUTES GRANDEURS

35% à 40%

DE RABAIS
MICHELIN - TOYO
- B.F. GOODRICH
- COOPER
Aussi autres marques



SILENCIEUX
RABAIS DE **20%**

Sur tous nos silencieux pour la plupart des véhicules nord-américains. (Installation en sus)
Cette offre est en vigueur jusqu'au 30 octobre 1993.

SPÉCIAL AMORTISSEURS
Acheté-en un au prix régulier et obtenez le deuxième à **1/2** PRIX




Claude Faubert co-propriétaire
Sylvain Faubert co-propriétaire



CLAUDE FAUBERT
ALIGNEMENT DE ROUES
ROUTE 201, COIN RANG 5
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA **377-2227**

20%

À

50%

Sur toute la marchandise

LES FOURRUS J.C. GENDRON
121 Champlain, Valleyfield, 373-3797

VENTE PRÉ-SAISON

NOUVEAUX MANTEAUX 7/8

Une longue histoire d'Amour avec la mode

Nos nouvelles pelisses sont arrivées!

Remodelage Nettoyage Entreposage Assurance/12mois

Venez rencontrer nos spécialistes: Jean-Claude, Gaëtan et Sylvain

Plan mise de côté

DÉMONSTRATEURS À DES PRIX JAMAIS VUS

GRANDE LIQUIDATION '93

à des prix imbattables

TOUS LES MODÈLES

- 323
- MX-3 Précidia
- Protégé
- 626 Cronos
- MX-6 Mystère
- 929 Sérénia
- B-2200
- M.P.V.

FIN DES MODÈLES '93 VENDUS À DES PRIX RIDICULES... AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE

VENEZ PROFITER DES PAIEMENTS LES PLUS BAS


Avec le nouveau plan Achat-Rachat de la Banque Royale






276, boul. D'anjou, Châteauguay **692-9600**
JE ME SENS BIEN.

DÉMONSTRATEURS À DES PRIX JAMAIS VUS

Tous les bureaux de vote, à quelques exceptions près, sont accessibles de plain-pied. Si le symbole suivant  n'apparaît pas sur votre Carte d'Élections Canada et que vous avez besoin d'un accès de plain-pied, communiquez avec le bureau d'Élections Canada de votre circonscription.



ELECTIONS CANADA
L'organisme non partisan chargé de la conduite des élections fédérales

La Journée Terry-Fox rapporte 1 658 \$

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Ormistown - C'est un montant de l'ordre de 1 658 \$ que des bénévoles ont recueilli à Ormistown dans le cadre de la Journée Terry-Fox.

Nicole Robidoux, organisatrice de cette activité, a

précisé: "C'est grâce à votre aide précieuse, vos multiples efforts et votre dévouement sans bornes pour lesquels je ne pourrais jamais vous remercier suffisamment, que la recherche sur le cancer progresse".

Elle a aussi tenu à préciser qu'à chaque année, tous les fonds que les amassent au nom

de Terry Fox sont utilisés pour des programmes innovateurs de recherche. Le but premier est de trouver un jour une cure contre toutes les formes de cancer.

Les bénévoles qui ont contribué à ce succès sont les personnes suivantes: Guylaine Gibeault, Isabelle Legrand,

Nicole Robidoux, Denis Arcoite, Diane Duplessis, Thérèse Pételle, Guylaine Huseareault, Louise Arcoite, Gisèle Reid et Lucille Arcoite.

L'organisatrice de la Journée, Nicole Robidoux, a tenu à souligner aux bénévoles d'être fiers d'avoir contribué à un travail qui bénéficie à toute

l'humanité. "J'apprécie grandement votre dévouement et vous suis profondément reconnaissante pour l'engagement que vous portez

à la Journée Terry-Fox", dit-elle. De plus, elle a voulu souligner d'une façon bien particulière les grande générosité de tous

LE GLEANER — LE 13 OCTOBRE, 1993 — 3-F
les donateurs de la région d'Ormistown. Elle a rappelé le support constant des gens d'Ormistown, malgré une situation économique plutôt difficile.
"Un jour, le cancer sera vaincu. À l'exemple de Terry Fox, nous n'abandonnerons jamais", conclut-elle.

Une solution au cours d'eau

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon - Un ponton serait la cause des problèmes occasionnés par le cours d'eau Martin au Village d'Ormistown.

Ce ponton ne permet plus l'égouttement normal des eaux de ce cours d'eau. Des vérifications ont été faites sur les lieux, et un rapport a été soumis au secrétaire-trésorier François Landreville de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.

Le propriétaire de ce ponton a été identifié par la MRC, et se dit prêt à effectuer les travaux nécessaires afin de corriger la situation.

C'est pourquoi le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent a décidé d'expédier une lettre formelle au propriétaire du ponton

demandant que les travaux soient faits. Une proposition en ce sens a

La Source municipale

Saint-Anicet

Aide de 500 \$

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Saint-Anicet - Le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Anicet a décidé d'octroyer un montant de l'ordre de 500 \$ au Cercle de loisirs de Cazaville.

Cette décision a été prise par le conseil après avoir pris en considération certains éléments.

Il a considéré au début que le



été faite par Arthur Tellier, maire de la municipalité du Village de Howick.

conseil municipal assure une intervention pour la patinoire de l'école du village pour que tous les enfants de la municipalité profitent de celle-ci.

Un autre aspect se veut qu'il n'en coûte pas 4 800 \$ pour entretenir la patinoire de l'école, et que la municipalité participe au déneigement et à l'entretien le stationnement du Cercle de loisirs de Cazaville.

MARIE-ANDRÉE McSWEEN

BEAUHARNOIS-SALABERRY

Marie-Andrée McSween

Espoir, compréhension, franchise

PARTI PROGRESSISTE-CONSERVATEUR

Autorisé par Gilles Marois, agent officiel de Marie-Andrée McSween

Tél.: 370-1105

Souffleuse à neige Columbia

10 c.v. 28 po., avec démarreur électrique
Modèle no.: 314-661G597

90\$

PAR MOIS

DURÉE DE 12 MOIS*

0%

INTERÊT*

COLUMBIA

Des gens de service!

*Sujet à approbation du crédit

LES ÉQUIPEMENTS ALBERT BILLETTE ENR.

VENTES • SERVICE • PIÈCES •

1919 RANGE 3 (Tullochgorum Road)
HOWICK, P. QUE. • Tél.: (514) 825-2286

Les Goodyear sont trop chers? Erreur totale!

<p>LE PNEU D'HIVER PAR EXCELLENCE</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">6700\$</p> <p>F32 P155/80R13 88</p> <table border="1" style="width: 100%; font-size: 0.8em;"> <tr><th>Dimension</th><th>Prix</th></tr> <tr><td>P145/80R13 88</td><td>77,00 \$</td></tr> <tr><td>P145/80R13 88E</td><td>86,00</td></tr> <tr><td>P145/70R14 88E</td><td>89,00</td></tr> <tr><td>P145/70R14 88E</td><td>93,00</td></tr> <tr><td>P205/70R15 88E</td><td>104,00</td></tr> <tr><td>P205/70R15 88E</td><td>107,00</td></tr> </table>	Dimension	Prix	P145/80R13 88	77,00 \$	P145/80R13 88E	86,00	P145/70R14 88E	89,00	P145/70R14 88E	93,00	P205/70R15 88E	104,00	P205/70R15 88E	107,00	<p>PNEU D'HIVER DE PRIX AVANTAGEUX</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">4995\$</p> <p>ULTRAGRIP H P155/80R13 88</p> <table border="1" style="width: 100%; font-size: 0.8em;"> <tr><th>Dimension</th><th>Prix</th></tr> <tr><td>P145/80R13 88</td><td>45,95 \$</td></tr> <tr><td>P145/80R13 88E</td><td>47,95</td></tr> <tr><td>P145/70R14 88E</td><td>62,95</td></tr> <tr><td>P145/70R14 88E</td><td>67,95</td></tr> <tr><td>P205/70R15 88E</td><td>74,95</td></tr> <tr><td>P205/70R15 88E</td><td>78,95</td></tr> <tr><td>P205/70R15 88E</td><td>81,95</td></tr> <tr><td>P205/70R15 88E</td><td>89,95</td></tr> </table>	Dimension	Prix	P145/80R13 88	45,95 \$	P145/80R13 88E	47,95	P145/70R14 88E	62,95	P145/70R14 88E	67,95	P205/70R15 88E	74,95	P205/70R15 88E	78,95	P205/70R15 88E	81,95	P205/70R15 88E	89,95	<p>RADIAL TOUTES SAISONS POPULAIRE DECATHLON</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">3995\$</p> <p>P155/80R13 88</p> <table border="1" style="width: 100%; font-size: 0.8em;"> <tr><th>Dimension</th><th>Prix</th></tr> <tr><td>P145/80R13 88</td><td>39,95 \$</td></tr> <tr><td>P145/80R13 88E</td><td>45,95</td></tr> <tr><td>P145/70R14 88E</td><td>53,95</td></tr> <tr><td>P145/70R14 88E</td><td>55,95</td></tr> <tr><td>P205/70R15 88E</td><td>63,95</td></tr> <tr><td>P205/70R15 88E</td><td>67,95</td></tr> <tr><td>P205/70R15 88E</td><td>75,95</td></tr> </table>	Dimension	Prix	P145/80R13 88	39,95 \$	P145/80R13 88E	45,95	P145/70R14 88E	53,95	P145/70R14 88E	55,95	P205/70R15 88E	63,95	P205/70R15 88E	67,95	P205/70R15 88E	75,95
Dimension	Prix																																																	
P145/80R13 88	77,00 \$																																																	
P145/80R13 88E	86,00																																																	
P145/70R14 88E	89,00																																																	
P145/70R14 88E	93,00																																																	
P205/70R15 88E	104,00																																																	
P205/70R15 88E	107,00																																																	
Dimension	Prix																																																	
P145/80R13 88	45,95 \$																																																	
P145/80R13 88E	47,95																																																	
P145/70R14 88E	62,95																																																	
P145/70R14 88E	67,95																																																	
P205/70R15 88E	74,95																																																	
P205/70R15 88E	78,95																																																	
P205/70R15 88E	81,95																																																	
P205/70R15 88E	89,95																																																	
Dimension	Prix																																																	
P145/80R13 88	39,95 \$																																																	
P145/80R13 88E	45,95																																																	
P145/70R14 88E	53,95																																																	
P145/70R14 88E	55,95																																																	
P205/70R15 88E	63,95																																																	
P205/70R15 88E	67,95																																																	
P205/70R15 88E	75,95																																																	

TOUTES SAISONS

À partir de **4595\$**

ARRIVA P155/80R13 88

Dimension	Prix de liquidation
P145/80R13 88	45,95 \$
P145/80R13 88E	47,95
P145/70R14 88E	62,95
P145/70R14 88E	67,95
P205/70R15 88E	74,95
P205/70R15 88E	78,95
P205/70R15 88E	81,95
P205/70R15 88E	89,95

4 AU PRIX DE 3

Quatre pneus toutes saisons AQUATRED révolutionnaires de Goodyear au prix de trois! Informez-vous auprès du détaillant participant sur le design et la garantie uniques de pneu AQUATRED.

DEUXIÈME PNEU À MOITIÉ PRIX

Une combinaison du luxe, de la maniabilité toutes saisons et de la performance INVICTA QS

LES ÉQUIPEMENTS BONENBERG INC.

43, ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUÉ.
TÉL.: (514) 264-6673

• ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES ÉLECTRONIQUES •

VENTE ANNIVERSAIRE

FAMILI-PRIX

4 rue BRIDGE, ORMSTOWN
829-2367

ARCTIC POWER, original, 4 litres ou **ULTRA ARCTIC POWER**, concentré, 2 litres au choix

199\$

CONCEPT 1, solution de nettoyage et d'aseptisation, 240ml

CONCEPT 2, solution de rinçage, de neutralisation et de conservation, 360ml

529

WET SOAP, savon liquide antibactérien, 250ml

99\$

ROYALE, essuie-tout, 2 rouleaux

39\$

JAMEISON VITA-VIM, 90 comprimés ou **MÉGA COMPLEXE B**, 75mg, 50 comprimés

549

JAMEISON BÉTA CAROTÈNE, 25000 U.I. 60 comprimés

499

AVANTAGE, 10 comprimés pour enlever les protéines

699

Gerber Sacs Jetables

299

GERBER, 100 sacs jetables

POLIDENT, 104 comprimés effervescents

569

SIMILAC, lait pour nourrisson, concentré 12X385ml au choix

319

ROYALE, mouchoirs de papier, format de poche

777

OUVERT LE DIMANCHE

Nos services vous sont offerts **7 JOURS PAR SEMAINE**



Jean-Paul Laliberté

PHARMACIEN

4, RUE BRIDGE, ORMSTOWN **829-2367**

OUVERT 7 JOURS

La Source électorale

Beauharnois-Salaberry

Laurent Lavigne parle du pont

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Valleyfield - En présence de Bernard Landry vice-président du Parti Québécois, et Gilles Duceppe, premier député élu du Bloc Québécois, le candidat Laurent Lavigne a parlé du pont du chemin Larocque.

Ce pont aura été une belle comparaison de ce que le fédéralisme canadien représente réellement pour le Québec. En effet, Laurent

Lavigne a rappelé que le district de Beauharnois-Salaberry, tout comme au Québec, est le seul endroit où l'on retrouve des ponts-levis enjambant la Voie maritime du Saint-Laurent.

"Il n'en a pas de ponts de ce genre en Ontario. Et voilà que le gouvernement fédéral est prêt à dépense quelque 1,1 milliard de dollars pour construire un pont à l'Île-du-Prince-Édouard, et mais on a toujours pas de pont à Valleyfield", de lancer le candidat du Bloc Québécois.

Il continue en précisant que tout le dossier du pont a rendu plusieurs personnes amères dans la région, et que même le député conservateur sortant, Jean-Guy Hudon, se retire déçu de toute cette affaire.

Encore une fois, Laurent Lavigne a démontré que le fédéral devrait arrêter de vouloir participer à des projets, toujours avec la ferme intention de diriger tout le débat et de déterminer les normes. "Que le fédéral transfère les fonds, et au

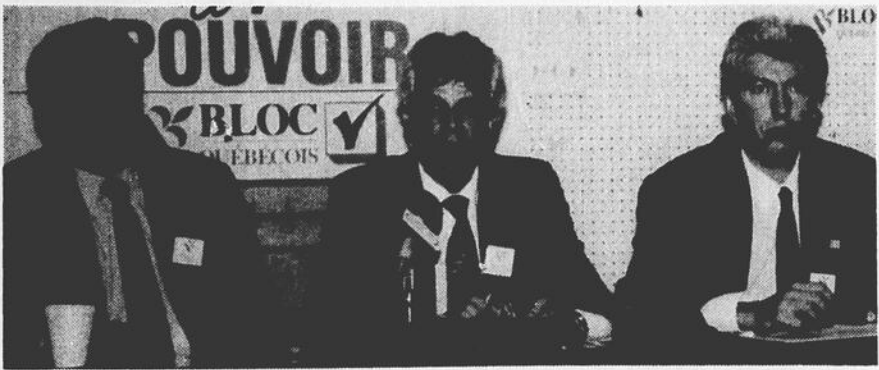
Québec, on pourra déterminer comment les sommes d'argent seront dépensées. Il faut arrêter tous les chevauchements entre les niveaux de gouvernement", de lancer Laurent Lavigne.

L'exemple du pont étant fait, le candidat Laurent Lavigne a précisé que les engagements économiques du Bloc Québécois se résument à des mesures concrètes. Il a mentionné la création d'un programme d'investissements dans les infrastructures urbaines et rurales, en transférant au Québec les montants qui lui reviennent. Il ajouta à des projets tels que le train à grande vitesse, en rappelant qu'il ne s'agit pas "d'ériger une clôture autour du Québec, mais bien au contraire. Le candidat parla également de la création d'un fonds d'investissements permettant la conversion des industries militaires en industries civiles. Exposevout un bel exemple de ce programme bien précis. Bernard Landry a tenu à préciser sa fierté de pouvoir

appuyer un confrère de longue date, Laurent Lavigne. "À l'écouter, il n'a rien perdu", de lancer Bernard Landry. Il a décrit que les députés du Bloc à Ottawa prépareront la voie pour que le projet de société du Québec puisse devenir une réalité. Il a rappelé que, fort possiblement, un référendum sur la souveraineté sera tenu d'ici deux ans au Québec. "Les Québécois ne seront plus seuls à livrer la bataille", de dire Bernard Landry.

Prenant ensuite la parole, le député du Bloc, Gilles Duceppe, s'est réjoui de l'entente d'assainissement intervenue chez la compagnie Expro. "C'est un revirement modèle de concertation", de préciser Gilles Duceppe. Il a rappelé avec l'insistance que l'industrie militaire regroupe quelque 61 000 emplois dans la région montréalaise, dont 500 à Valleyfield, se doit de se convertir en industrie civile pour assurer le maintien des emplois.

En terminant, le Bloc Québécois souhaite voir la création d'emplois pour les gens du Québec. "Il est fini le temps où on envoie au Québec l'assurance-chômage et à l'Ontario les dépenses créatrices d'emplois", de lancer Laurent Lavigne.



Laurent Lavigne continue de faire campagne, cette fois bien appuyé par Bernard Landry et Gilles Duceppe.

La Source environnementale

Ormstown

Recyclage de vieux vêtements

Ormstown - Le Comité de recyclage d'Ormstown organise une récupération de vieux vêtements les 28 et 29 octobre, de 9 à 16 heures 30, ainsi que le 30 octobre de 10 à 12 heures.

À ces dates, vous pourrez apporter vos articles au garage du presbytère de l'église catholique Saint-Malachie, au 10 rue Bridge.

Tous les vêtements usés (habits de ski, sous-vêtements, chaussettes, etc); linges à vaisselle; literie; articles de cuir (souliers, sacs à main, ceintures, etc) ne pouvant plus être réutilisés parce que déchirés, tachés, seront acheminés vers «Les Ateliers Les Recycleurs» à Montréal qui se chargeront de les trier et de les faire

transformer en nouvelles fibres. À noter que les articles de nylon, tels les base de nylon, ne peuvent être acceptés.

Il n'est pas nécessaire d'enlever les boutons, fermeture à glissière ou autres garnitures, mais les articles doivent toutefois être propres et placés soit dans un sac de plastique fermé ou une boîte de carton, bien fermée aussi, afin de faciliter la manutention.

Voilà donc une autre façon de réduire les "déchets" et, par le recyclage, de vraiment revaloriser des matières qui, autrement, prendraient le chemin du site d'enfouissement.

France Maice, Comité de recyclage d'Ormstown 829-2146.

Le service quotidien selon JULIEN



«Mettre mon expérience et mes compétences au service des gens de notre région.»

JULIEN DUPUIS 370-0806

PROMUTUEL Haut St-Laurent 1445, route 201 • Ormstown • 829-2383

ASSURANCE résidentielle • automobile • commerciale • agricole REER

Du service quotidien avec un visage humain



Société québécoise d'assainissement des eaux

Travaux dans le canton de Godmanchester
Comité de Beauharnois-Huntingdon
Appel d'offres N°: 0383-40-21-41-42

Construction d'une station d'épuration de type "étangs aérés" avec bâtiment de service et chemin d'accès; fourniture et installation de conduites de roulement (200 et 350 mm) ainsi que divers travaux connexes.

DOCUMENTS DISPONIBLES: SQAÉ, Service gestion des contrats, 25H, rue de Lauzon, Boucherville (Québec) J4B 1E7. Tél.: (514) 449-4224.

PRIX: 125,00 \$ (taxes incluses) non remboursable, par chèque visé ou mandat payable à la Société.

De plus, pour cet appel d'offres, les soumissionnaires devront prendre connaissance du "Cahier des clauses générales d'appel d'offres, Société québécoise d'assainissement des eaux", publié par Les Publications du Québec (édition 1989). Ce cahier fait partie intégrante du document d'appel d'offres.

LIEUX DE CONSTRUCTION: Hôtel de ville de Huntingdon; Ass. de la construction de Montréal et de Québec; ACRGTQ; Société à Boucherville.

OUVREMENT DES SOUMISSIONS: Hôtel de ville de Huntingdon: à/s Mme Hélène Boudreau, secrétaire-trésorière, 16, rue Prince, Case Postale 898, Huntingdon (Québec) J0S 1H0. Le jeudi 4 novembre 1993 à 15 h 00.

GARANTIE DE SOUMISSION: MONTANT: 512 000,00 \$
FORME: Chèque visé tiré sur une institution bancaire faisant affaires au Québec ou un cautionnement de soumission.

RENSEIGNEMENTS: Monsieur Jacques Boulet - Tél.: (418) 683-1328.

Seules les personnes, sociétés et compagnies, ayant leur principale place d'affaires au Québec, qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur le bâtiment et qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement de la Société sont admises à soumissionner.

La Société ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Marc Pinsonnault, L.L.B., B.Sc.
Directeur, gestion des contrats

G-13-10-93

GRANDE VENTE D'ÉCOULEMENT

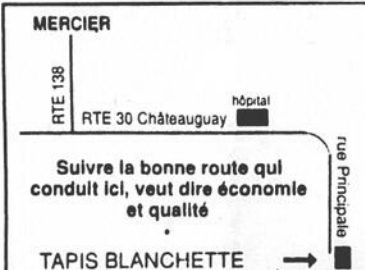
TAPIS OZITE
intérieur et extérieur
1.99 v.c.

TAPIS COMMERCIAL
à partir de
\$3.95 v.c.

200 COUPONS
jusqu'à **70%**
de réduction

PRÉLARD
à partir de
\$4.95 v.c.

TUILE COMMERCIALE
12x12x1/8
.69¢ p.c.



TAPIS BLANCHETTE
176, rue Principale, Châteauguay
Téléphone: 691-7233 • Fax: 691-4755

La Source locale

Sainte-Agnès-de-Dundee

Partie de cartes

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Sainte-Agnès-de-Dundee - Le Cercle de fermières de Sainte-Agnès-de-Dundee organise sa partie de cartes annuelle, le vendredi 22 octobre prochain.

Cette activité aura lieu à 20 heures à la salle communautaire de Sainte-Agnès-de-Dundee. Les membres du Cercle de

fermières de cette localité lancent une précieuse invitation à toutes les personnes de la région. Ce sera l'occasion de passer une belle soirée en compagnie de vos amis.

Les Fermières vous gâteront également avec leur délicieux goûter afin de bien finir la soirée. Le tout, il faut bien le remarquer, sera une réussite surtout à cause de généreux donateurs.

Saint-Malachie

Il reçoit une médaille

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
Saint-Malachie - Claude Daigneault, ce paraplégique du rang de la Haute Concession au sein de la Paroisse de Saint-Malachie, vient d'être honoré par le gouvernement fédéral. En effet, il vient de recevoir

la médaille intitulée *Exemple en or d'intégration au Québec* 1993.

Cette médaille provient du ministère dirigé par Monique Landry. Le tout lui fut remis lors d'une conférence de presse tenue le lundi 27 septembre dernier.

Superbe Collection

de Maillots de corps en magasin ("BODY")

- Fine lingerie
- Maillots
- Vêtements d'intérieur
- Boxers
- Bustiers
- Pour Elle et Lui

MISE DE CÔTÉ

Boutique Mirage

Denise Lespérance propriétaire 59, Grande-Ille, Valleyfield • 371-4749

Cet hiver roulez en toute sécurité

Avec les puissants 4 X 4 **PATHFINDER '94**

4 PORTES DE **NISSAN**

SPECIAL OCTOBRE
RABAIS + TAUX DE FINANCEMENT TRÈS BAS POUR UN TEMPS LIMITÉ

FAITES VITE
Venez choisir le votre pendant que nous avons un **TRÈS BEAU CHOIX**

MERCIER **NISSAN**

975 ST-JEAN BAPTISTE
MERCIER 691-9541

BIS II
grand art!

Découvrez la chaleur bienfaisante d'un FOYER AU BOIS OU AU GAZ

Le BIS II est un foyer sans catalyseur et à dégagement nul dont l'efficacité de 66,7%* est certifiée par le DEQ (Oregon Department of Environmental Quality). Avec un niveau d'émission de 5.3 grammes/heure, il dépasse de 30% les normes de l'EPA** en matière d'émissions de particules polluantes. Il est le seul appareil de sa catégorie à surpasser, et même à répondre à ces normes qui sont les plus strictes en Amérique du Nord.

*Le niveau d'efficacité nette se définit comme le pourcentage d'énergie récupérée par la combustion du bois aux sorties d'air chaud de l'appareil.
**Agence gouvernementale américaine de protection de l'environnement.

EPA 1990

PLUSIEURS AUTRES MODÈLES EN MAGASIN

Venez voir en fonction sur place

KOZI
Le poêle à granules de bois

- Le Kozi 100 à granules de bois
- Sécuritaire, sans accumulation de créosote
- Accès facile de tous les contrôles
- Accès par le devant au panier de cendre
- Entretien facile et minime
- Le bon choix pour le futur

MATÉRIAUX Campi INC.
Poêles, briques et pierre
2555, boul. Langlois, Valleyfield
(514) 373-9887 (514) 373-9898

La Source religieuse

Le curé Paul Deguire décède à l'âge de 87 ans

texte de Cyril Alary de LA SOURCE
 Saint-Anicet - Le curé Paul Deguire, que les communautés catholiques de Saint-Anicet ont connu pendant plusieurs années, a laissé l'âme, le 1er octobre dernier, au Centre hospitalier de Valleyfield.

Paul Deguire, le curé au sourire perpétuel, est né le 13 janvier 1905. Son ordination sacerdotale s'est déroulée le 25 mai 1933. Au moment de son décès, il était âgé de 87 ans.

Les gens de la région reconnaîtront l'abbé Paul Deguire pour son implication constante au sein du diocèse de Valleyfield. Il fut d'abord professeur au Séminaire de Valleyfield de 1933 à 1939.

Ensuite, Paul Deguire devint vicaire à la paroisse Saint-Malachie d'Ormstown de 1939 à 1946. Il fut par la suite curé de la paroisse de Sainte-Agnès-de-Dundee de 1946 à 1951. Il aura passé la majeure partie de sa vie sacerdotale à titre de curé de la paroisse de Saint-Anicet, soit de 1951 à 1973. C'est en 1973 qu'il a annoncé sa retraite.

Les funérailles du curé Paul Deguire se sont déroulées, le mardi 5 octobre, à la paroisse de Saint-Anicet. Son inhumation s'est faite au cimetière de Saint-Anicet.

Proche des gens, c'est d'une façon simpliste que l'on peut décrire la grande qualité du curé Paul Deguire. Il était l'ami de tout le monde, et il n'a laissé que de bons souvenirs sur son passage.

Monseigneur Robert Lebel, évêque du diocèse de Valleyfield, a prononcé l'homélie lors des funérailles de Paul Deguire. Il s'est rappelé d'avoir écrit, le 2 août dernier, une lettre à Paul Deguire qui soulignait alors son 60e anniversaire de son ordination sacerdotale.

Dans son homélie, Monseigneur Robert Lebel a rappelé un passage de sa lettre à Paul Deguire que voici: «Vous avez été toute votre vie, comme je l'ai constaté depuis 1976 et comme, en témoignent vos confrères pour le temps qui a précédé, le pasteur souriant et bienveillant, qui a toujours su rallier les gens à donner à notre Église une figure sympathique et attirante. Une de vos anciennes paroissiennes déplorait devant moi la figure antipathique et même cruelle du curé de l'émission "Au nom du Père et du Fils" et semblait devoir y fixer son idée de

l'Église et de notre religion. Je lui ai rappelé votre souvenir qui a effacé la vilaine image que le personnage de la télévision avait gravée dans notre esprit. Je n'ai pas eu de difficulté à la

convaincre qu'il y a des vrais curés en chair et en os beaucoup différents de cet égaré, qui résumait en une seule personne et en pire tous les défauts possibles des prêtres».

Dans sa lettre, Monseigneur Robert Lebel continue ce qui suit: «Je vous remercie pour cette qualité particulière de votre témoignage. Vous avez été un pasteur accueillant,

donnant par vos paroles et vos attitudes un enseignement bien concret et facile à saisir de la bonté de Dieu. Grâce à vous, bien des gens ont une idée positive de la foi et de la morale

de l'Église. Vous avez été, dans vos épreuves de santé, un patient réellement "patient", accueillant les soins avec reconnaissance et gagnant l'attachement du personnel de

santé». Le curé Paul Deguire laisse dans le deuil la paroisse entière de Saint-Anicet, et également celle de Sainte-Agnès-de-Dundee.

TOMBOLA

Dimanche le 17 octobre

14h00
 SALLE PAROISSIALE ST-JOSEPH,
 HUNTINGDON
 Au profit de la Fabrique
 St-Patrice de Hinchinbrooke

73, Gaétan, Grande-Ile
 Valleyfield, 377-3222
 265, boul. St-Jean Baptiste
 Châteauguay, 692-0222

PROVINCE DE QUEBEC
 MRC HAUT SAINT-LAURENT
 PAROISSE SAINT-MALACHIE D'ORMSTOWN

AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par les règlements d'urbanisme de la Municipalité.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

- Lors d'une séance tenue le 5 octobre 1993, le Conseil a adopté le projet de règlement no 194-04 modifiant le règlement de zonage. La nature et l'effet de ce règlement est de créer un nouveau secteur de zone 101-3, à l'intérieur de la zone 101-1 en réduisant cette dernière. Dans la nouvelle zone 101-3, l'usage pour maison mobile sera ajouté. La zone 101-3 est composé du lot 691.
- Une assemblée publique de consultation aura lieu le 2 novembre 1993 à 20 heures à l'hôtel de ville, 18 rue Lambton, Ormstown. Au cours de cette séance, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.
- Le projet de règlement peut être consulté au bureau de la Municipalité durant les heures normales de bureau.

DONNÉ À ORMSTOWN CE 7 OCTOBRE 1993.

Jean Claude Marcl
 secrétaire-trésorier

AUX HABITS CHATEAUGUAY

VESTONS

89.95	139.95	169.95	179.95
159.95		199.95	

2 POUR 1

HABITS

129.95	169.95	259.95	299.95
229.95		329.95	

2 POUR 1

ENSEMBLE "JEUNE"

Spencer + chemise + cravate
 Habit/coton + chemise + cravate

VALEUR
 299.95\$
 249.95\$

spécial 199.95\$

L'ensemble complet

Aux habits
CHATEAUGUAY

296 BOUL. D'ANJOU, CHATEAUGUAY, 691-7608

chèques personnels

MasterCard VISA AMERICAN EXPRESS

EN PLUS

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON
NOUS PAYONS
LA T.P.S. ET LA T.V.Q.
 SUR LA MARCHANDISE À PRIX
 RÉGULIER EN MAGASIN
AUX HABITS CHATEAUGUAY

Pour la relance! **Pour l'espoir!**

Pour l'emploi!

Pour la Compétence!

Linda Julien
 Liberal
 Valleyfield 377-8700
 Beauharnois 429-4323

Votez libéral. Pour vous.

Autorisé par Luc Drouin, agent officiel pour Linda Julien

CENTRE DE DÉCORATION ET DRAPERIES

142 boul. St-Jean-Baptiste, Châteauguay 699-4406

LA PLUS GROSSE VENTE DE L'HISTOIRE DE L'HUMANITÉ

NOUS AVONS ACHETÉ L'UNE DES PLUS GROSSES FAILLITES DE L'INDUSTRIE. NOUS DEVONS LIQUIDER RABAIS INCROYABLES

SUPERBE COUVRE-LIT EN STOCK DOUBLE ET QUEEN 1 SEUL PRIX 125.00\$	GRAND CHOIX DE DOUILLETES TOUTES GRANDEUR ET COULEUR + DE 300 EN STOCK DEMANDEZ VOTRE 20% DE RABAIS	COUSSINS + de 30 couleurs 8.95\$
--	---	---

TISSU À RIDEAUX
 IMPRIMÉ **15.00\$** vgs. VOILE **15.00\$** vgs.

TAPISSERIE 20% DE RABAIS

PEINTURE DENALT DECOLOGIK
 1 4 litres **15.00\$**
 2 4 litres **27.00\$**
INCROYABLE

SPÉCIAL MAISON NEUVE PAYEZ EN 3 VERSEMENTS
 1/3 dépôt
 1/3 sur livraison
 1/3 dans 30 jours
 Minimum achat de 500\$

Installation gratuite

NOUS GARANTISSONS NOS PRIX TROUVEZ 1 MEILLEUR PRIX NOUS VOUS REMETTRONS 10% DE RABAIS

CHOISISSEZ VOUS MÊME VOS RABAIS

J'achète 1 store le 2 ^e à	J'achète 3 stores 1 de	J'achète 5 stores 2 de	J'achète 7 stores 3 de	PRÉSENTEZ CE COUPON NOUS PAYONS LES TAXES
1/2 PRIX GRATUIT	GRATUIT	GRATUIT	GRATUIT	

STORES VERTICAUX FABRIQUÉS SUR PLACE PENDANT QUE VOUS ATTENDEZ

STORES HORIZONTAUX SUR MESURE 40% DE RABAIS

PVC UNI 4 COULEURS 3 1/2" 75"x84" 34.95\$ GARANTIE À VIE	PVC RAYÉ 6 COULEURS 3 1/2" 75"x84" 44.95\$ GARANTIE À VIE	PVC PERLÉ NOUVEAUTÉ 3 1/2" NOIR - BLANC ROSE - LILAS 75"x84" 59.95\$ GARANTIE À VIE	PVC NUAGE NOUVEAUTÉ 3 1/2" 75"x84" 79.95\$ GARANTIE À VIE	PVC UNI 2" PETITE LAMELLES 75"x84" 59.95\$ GARANTIE À VIE	PVC RAYÉ 2" PETITE LAMELLES 75"x84" 69.95\$ GARANTIE À VIE	ALUMINIUM 2" PETITE LAMELLES 75"x84" 69.95\$ GARANTIE À VIE	PVC IMPRIMÉ 3 1/2" NOUVEAUTÉ 75"x84" 129.95\$ GARANTIE À VIE
---	--	--	--	--	---	--	---

OUVERT LE DIMANCHE DURANT LE MOIS D'OCTOBRE

SERVICE À DOMICILE GRATUIT

SERVICE DE DESIGNER SUR PLACE

La Source municipale

Saint-Jean-Christosote

Gilles Bigras ne sera pas de la course

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Saint-Jean-Christosote - La rumeur qui a fait son petit bout de chemin, ces derniers jours, aura été éteinte, lorsque le principal intéressé ait annoncé qu'il ne sera pas de la course.

En effet, Gilles Bigras, qui fut déjà maire de la municipalité de la Paroisse Saint-Jean-Christosote, ne fera pas un retour en politique municipale en vue des élections à la mairie en novembre prochain.

C'est en effet que Gilles Bigras a annoncé officiellement au journal LA SOURCE, le mercredi 6 octobre, lors d'un entrevue de quelques minutes.

Certes, Gilles Bigras s'est dit très touché par l'insistance de plusieurs citoyens de sa municipalité quant à son retour à la politique municipale. "Je veux remercier les gens qui sont venus me voir à la maison, qui

m'ont téléphoné et qui m'ont appuyé pour effectuer un retour", de dire Gilles Bigras. Mais l'ancien maire, qui est maintenant un attaché politique au bureau du député André Chenail de la circonscription

électorale de Beauharnois-Huntingdon, a précisé que le domaine municipal prend de plus en plus de temps. À cela, il ajoute: "C'est pourquoi il faut un travail d'équipe. Il faut une équipe à l'écoute du monde, et

capable de prendre les bonnes décisions, et d'assurer un suivi de tous les services donnés". De plus, Gilles Bigras estime qu'il est temps que les deux municipalités puissent vivre d'un esprit d'unité, et de procéder à une fusion pour assurer le mieux-être de tous les citoyens de Saint-Jean-Christosote et de Saint-Jean-Christosote.

La Source culturelle

Un duo en concert

texte de Cyril Alary Valleyfield - Un duo extraordinaire formé de musiciens classiques donnera le tout premier concert dans

le cadre du programme Concerts populaires.

Angèle Dubeau au violon et Alvaro Pierri à la guitare feront

les frais du premier concert du programme Quatre Concerts Populaires. Valspec vous promet une belle soirée musicale en perspective.

25e SOUPER ANNUEL DE FÈVES AU LARD

Organisé par **La Brigade des Pompiers Volontaires de Hemmingford AU CLUB DE GOLF**
Souper: 5h30 à 8h30
Billets: Compliments Cyan Adultes: \$6.00
Samedi, 16 octobre, 1993
Moins 12 ans - \$2.00

"AU RYTHME DES ANS"

Tous les anciens et anciennes élèves de l'école Arthur-Pigeon de Huntingdon sont invités à la

Soirée-Retrouvailles des anciens et anciennes de l'école Arthur-Pigeon

Profitez de cette occasion pour revivre ces moments privilégiés avec vos amis(es) de classe.

Date: le samedi 23 octobre 1993

Heure: de 19h 30 à 4 heures

Lieu: École Arthur-Pigeon

1, rue Arthur-Pigeon

Huntingdon (Québec) J0S 1H0

Coût 20 \$ par personne (incluant danse & buffet à minute)

Si vous désirez être présent lors de cette soirée, veuillez nous retourner le coupon ci-joint.

"Il n'est pas trop tard pour faire réserver vos billets"

Pour de plus amples informations, contactez le: 264-5374.

L'activité s'annonce très populaire!

Nom à la naissance: _____
Prénom: _____
Adresse: _____
Téléphone: _____
Nom à la naissance: _____
Prénom: _____
Adresse: _____
Téléphone: _____

Ci-joint mon chèque—ou mandat-poste—de 20\$ (par personne).
N.B.: si plus d'une personne, veuillez indiquer le nom de chacune.

823 ST-CLÉMENT VILLE MERCIER 691-9219

COURS de NATATION
INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT POUR LA NOUVELLE SESSION AUTOMNE

du 24 OCTOBRE au 18 DÉCEMBRE

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE AQUATIQUE
AÉROBIE AQUATIQUE - PRÉ-NATAUX AQUATIQUE
BASKETBALL AQUATIQUE - POST-NATAUX AQUATIQUE
- AUSSI COURS AQUA-BEBÉ

MUNICIPALITÉ DE FRANKLIN
AVIS PUBLIC
APPEL D'OFFRES

Objet: **Cueillette des ordures et déchets solides et cueillette sélective des déchets recyclables sur le territoire de la municipalité de Franklin.**

La Municipalité de Franklin demande des soumissions pour effectuer la cueillette hebdomadaire des ordures et déchets solides et aussi pour effectuer une cueillette sélective mensuelle des déchets recyclables, le tout pour une période d'une année débutant le 2 janvier 1994.

Les devis documents contractuels et autres renseignements peuvent être obtenus à partir du jeudi 14 octobre 1993, entre 9:00 hres et 16:30 hres du lundi au vendredi inclusivement, au secrétariat municipal de Franklin, 1670 Route 202, Franklin Centre, P.Q. (Tél.: 514-827-2538).

Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé représentant un montant égal à dix pour cent (10%) du montant global de la soumission, établi à l'ordre de la municipalité de Franklin ou, d'un cautionnement de soumission établi au même montant et au même ordre, valide pour une période de trente jours de la date d'ouverture des soumissions.

Les soumissions (l'originale et deux copies dans des enveloppes cachetées au soussigné) seront reçues au secrétariat municipal de Franklin jusqu'à seize heures trente (16:30) hr. le vendredi 29 octobre 1993 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seuls seront admis à soumissionner, les entreprises ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant une licence en vertu de la loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs en la matière.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions et doivent s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

La municipalité de Franklin ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues et n'encourera aucun frais vis à vis les soumissionnaires, du fait qu'ils ont répondu au présent appel d'offres.

Donné à Franklin, ce 7ième jour du mois d'octobre 1993.

Huguette Beaudin Frappier
Sec.-trés adjointe

D'une source à l'autre

POLITIQUE
Une politique gouvernementale en matière de condition féminine a été mise de l'avant récemment, et traite de quatre grandes orientations. Il faut penser à l'autonomie économique des femmes, le respect de l'intégrité physique et psychologique des femmes, l'élimination de la violence faite aux femmes, et la reconnaissance et la valorisation de l'apport des femmes de la société.

7 AUTOS 92-93
venant des assurances avec garantie transférable. Tu m'appelle et je t'explique quoi...
Aime 377-2641

À VENDRE Leclerc: Métier de 60" (FANNY)
incluant:
- ensouple ourdissoir
- navette volante
- banc
\$700.00
Tél.: 514-457-1522

À LOUER LOCAL COMMERCIAL
176 Châteauguay, Huntingdon
Pour commerce de détail ou bureau
Contactez le 371-2511, M. Leduc.
Disponible le 1er septembre

LES ÉQUIPEMENTS DE BUREAU SUD-OUEST
50 rue Nicholson, Valleyfield
377-5400 Canon 1-800-561-4407

GRANDE LIQUIDATION DE PHOTOCOPIEURS

C'est notre fin d'année, et il faut faire de la place!

GRANDE LIQUIDATION DE PHOTOCOPIEURS - RECONDITIONNES ET GARANTIS-

- 8 copies/minutes.....399.00
- 15 copies/minutes.....649.00
- 40 copies/minutes.....699.00
- 15 copies/minutes, lentille zoom.....1,249.00
- 25 copies/minutes, alimenteur automatique.....1,499.00
- 25 copies/minutes, alimenteur, recto-verso.....1,749.00
- 50 copies/minutes, recto-verso2,499.00
- 50 copies/minutes, recto-verso, trieuse.....2,799.00
- 70 copies/minutes, recto-verso automatique, alimenteur, trieuse.....4,499.00

BEAUCOUP D'AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

DISPONIBLES ÉGALEMENT EN LOCATION

Canon un choix rassurant... 1-800-561-4407 (514) 377-5400
En vigueur jusqu'au 22 octobre 93

sur tous les modèles de pianos
Yamaha Clavinova
CLP 360 RÉG. 2699\$
SPÉCIAL* 2024\$

Cours en français • Inscription en tout temps

CVP 55 RÉG. 4999\$
SPÉCIAL* 3749\$

Autres modèles en spécial en montre au magasin *Pour un temps limité

Crédit disponible sur place

Le Carrefour du Clavier Musical
260 St-Jean-Baptiste, Châteauguay 699-8471

ATTISER VOS PASSIONS SANS FLAMBER VOTRE ARGENT

1994 FIREFLY 2 portes \$169.00 par mois sur 36 mois	1994 SUNBIRD LE \$199.00 par mois sur 36 mois
1994 GRAND AM SE \$299.00 par mois sur 36 mois	1994 TRANSPORT LE \$18,594.00 LA GRANDE PASSION

Ces prix sont sujets à des conditions disponibles chez le concessionnaire.

EN SPÉCIAL DEMONSTRATEURS 1993
1993 PONTIAC G/AM SE, 4 portes, V6, air, auto.
1993 PONTIAC BONNEVILLE LE, 4 portes équipée.
1993 PONTIAC G/PRIX LE, 4 portes V6, air, auto.
TOUS LES MODÈLES 1993 NEUFS SONT RÉDUITS POUR LIQUIDATION
«PASSEZ NOUS VOIR»

LES AUTOMOBILES Riverside
- PONTIAC - BUICK - GMC
(LAWRENCE BERGEVIN, PRÉS.)
HUNTINGDON, Qc. - Tél.: 264-5396

Collège de Valleyfield

APPEL DE CANDIDATURES
AUPRÈS DES DIPLOMÉS DU COLLÈGE DÉSIREUX DE FAIRE PARTIE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

La Loi des collèges telle que modifiée récemment prévoit la nomination au Conseil d'administration de deux (2) titulaires du diplôme d'études collégiales (DEC) qui ont terminé leurs études au Collège, l'un dans un programme d'études préuniversitaires, l'autre dans un programme d'études techniques. Les candidats ne doivent pas faire partie du personnel du Collège.

Tout diplômé du Collège qui est disposé à devenir membre du Conseil d'administration est invité à poser sa candidature en faisant parvenir son curriculum vitae au Secrétaire général d'ici le **26 octobre 1993**.

Date d'entrée en fonction et durée du mandat: un premier candidat sera nommé en novembre pour un mandat de 2 ans et un second candidat en janvier pour un mandat de 3 ans. Le Conseil tient au maximum 8 ou 9 assemblées régulières par année.

Collège de Valleyfield
Secrétaire général
169, rue Champlain
Valleyfield (Québec)
J6T 1X6

DENTISTES
• Dr. René Brisebois
• Dr. Jean-Michel Daoust
ouvert 5 jours et 2 soirs (mar. et merc.)
264-3811
31 YORK, HUNTINGDON

THERMOPOMPES N & R SOL inc.
- VENTILATION - CHAUFFAGE - CLIMATISATION
RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL - INSTALLATION ET SERVICE

Accrédité par Hydro Québec
VALLEYFIELD 377-7785

SPÉCIAL THERMOPOMPE RHEEM
Rheem garantie de 10 ans au prix régulier et obtenez une thermopompe pour **1850\$*** SEULEMENT

COLLÈGE DUROCHER SAINT-LAMBERT

INSTITUTION PRIVÉE
D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE POUR FILLES ET GARÇONS

1^{re}, 2^e et 3^e secondaire pour filles et garçons.
(à compter de septembre 1993)

4^e et 5^e secondaire pour filles seulement.
(ouvertes aux garçons en 1995 et 1996)

Service de pensionnat pour filles. (1^{re} à 5^e secondaire)

Examens d'admission 1994-1995
1^{re} secondaire - Pavillon Saint-Lambert
16, 17 et 31 octobre 1993 de 9 heures à 12 heures

Portes ouvertes
Le dimanche 31 octobre de 13 heures à 17 heures

Pour renseignements:
Pavillon Saint-Lambert (1^{re} et 2^e secondaire)
375 Riverside Drive, Saint-Lambert J4P 1B1
(514) 671-5585

... plus qu'une institution d'enseignement, une école de vie!

ANNONCES CLASSÉES

**HEURE DE
TOMBÉE:
AVANT 11:30
A.M. LE LUNDI**

**TÉLÉPHONEZ
264-
5364**

À VENDRE

COURTEPOINTES faites à la main et piquées à la main. Différents modèles avec différents motifs. 826-3053. (M-1)

CUEILLEUR-BROYEUR New Idea 2 rangs pour maïs humide. Jeu complet de pièces de rechange. Excellent état. 377-4503. (L-1)

ÉTALON CANADIEN âgé de 3 ans. Bon pour la selle et l'atelage sur charrette. Pour information 826-3021. (L-1)

AMEUBLEMENT DE bureau à vendre. Classeurs, bureaux, chaises, etc. Usagés, bons prix. Tél.: 829-2362. (L-1)

ÉPINETTES du Colorado, de 3' à 5'. Venez choisir, 373-6308, après 18h. (L-1)

BICYCLE 10 vitesses presque neuf de marque Skyline pour dame prix 90,00\$. Lampe de céramique pour enfant \$20,00. Tél.: 264-6024 après 16h00. (09)

MEULE DOUCE à l'eau 3-1/2x24 pouces avec banc. Tél.: 429-4457. (L-1)

À VENDRE

POÈLE LESAGE Inc. Combustion lente directement du manufacturier, 12 modèles à partir de 395\$, cheminée 21 000, 35% de rabais. Brochure gratuite. Faut voir! 1-246-2851. (N-1)

MAISON À VENDRE

ORMSTOWN, MAISON unifamiliale, 3 chambres, 2 étages, cave, foyer central, mezzanine avec toit cathédral. Tél.: 829-3265. (L-1)

ST-TIMOTHÉE - 2 c. à c. avec sous-sol fini (3 c. à c.), 2 salles de bain. Inclus: stores, lave-vaisselle, poêle avec plaque de cuisson, aspirateur central. Piscine hors-terre, grand terrain. Alain Grenon: 371-9386. Visitez sur rendez-vous seulement. Pas d'agent.

À LOUER

GRAND 4-1/2, poêle Jenair, réfrigérateur, lave-vaisselle, laveuse et sècheuse. 400\$/mois. 21 Châteauguay, Huntingdon. Tél.: 264-5936 ou 264-6893. (L-1)

À LOUER

PROPRIÉTÉ SUR le bord de l'eau, 3 chambres, grande cuisine, grand salon avec 11 000 pieds de terrain le long de l'eau. Disponible immédiatement. Tél.: 264-2221. (L-1)

APPARTEMENT DOUILLET, propre, et facile à chauffer, comprenant 2 chambres, à Ormstown (Jamestown Road). Le loyer du mois d'octobre est déjà payé pour vous. Animaux domestiques permis, grand terrain. Voisins amicaux et plaisants. \$305/mois. (Loyer, chauffage et éclairage s'élèvent à \$355/mois environ). Tél.: 829-3774. (L-1)

PROPRIÉTÉ sur le bord de l'eau, 3 chambres, grande cuisine, grand salon avec 11 000 pieds de terrain le long de l'eau. Disponible immédiatement. Tél.: 264-2221. (L-1)

LOGEMENT 2-1/2, poêle, réfrigérateur, 225\$/mois. Tél.: 264-6567. (L-1)

LOGEMENTS à louer à Franklin et Ormstown. Tél.: 829-2362. (L-1)

À LOUER

APPARTEMENT 3-1/2 à louer, entrée laveuse-sècheuse, patio, stationnement, \$295/mois. Tél.: 371-2511, jour, 373-2857, soir. (07)

APPARTEMENT 4-1/2, situé au 224A St-Louis, Valleyfield. Chauffage central, installation pour laveuse-sècheuse, stationnement pavé. Tél.: 264-6098. (05)

APPARTEMENT AU centre de tout, 3-1/2, dans la ville de Huntingdon. Réfrigérateur et congélateur fournis. Tél.: 264-2275. (L-1)

ORMSTOWN, MAISON mobile récemment rénovée, 2 chambres, sur un terrain à la campagne. Près de l'école, réfrigérateur, poêle, laveuse-sècheuse inclus. Disponible le 1er novembre. Tél.: 829-3140. (L-1)

GRAND APPARTEMENT de 4 pièces, décoré, salle de lavage, chauffage électrique. Situé au 200 Montcalm, Valleyfield. Tél.: 264-6098. (05)

TROUVÉ

UNE PETITE chienne brune, trouvée près du chemin Gilmore. Tél.: 264-3379. (L-1)

AUTOS À VENDRE

A - VOUS désirez un véhicule usagé. B: - Vous ne pouvez obtenir de crédit. C: - Louez pour acheter. (514) 446-2800. (M-1)

COMMERCE À LOUER

OFFRE IMBATTABLE. Beau magasin à louer, Ormstown, Québec, 4,000 pi. ca. ou moins + sous-sol, grande vitrine. \$2/pi. ca. 487-7132. Lise, 829-3467. (08)

CHAMBRE À LOUER

GRANDE CHAMBRE, bien éclairée, disponible pour personne âgée autonome. Résidence Ormstown. Tél.: 829-2261. (L-1)

SERVICE

VOUS VOULEZ recevoir? Vous cherchez un traiteur? Alors confiez-nous la responsabilité de votre repas. Buffet chaud ou froid. Service de traiteur. Gateaux pour toutes occasions. Buffet Suzanne: 826-4657. (09)

SERVICE D'ARBRES, expérience pour abattre, tailler ou émonder, les arbres, complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél.: 264-4522. (05)

TRAVAIL DEMANDÉ

ADOLESCENTE de 16 ans a désespérément besoin d'argent pour ses emplettes de Noël. Prête à brosser des planchers, laver des fenêtres, garder des enfants, ou n'importe quel travail pour gagner des sous. Appelez Jessie, Tél.: 264-2365. (L-1)

OFFRE D'EMPLOI

REQUIS: 8 personnes de 17 à 22 ans, disponibles à voyager immédiatement en équipe. Programme d'entraînement payé et transport fourni. Travail de relation publique. Doit avoir apparence soignée et chercher emploi avec opportunité de carrière. Pour entrevue se présenter à l'Hôtel Delta de Valleyfield, vendredi le 15 octobre, de 11h à 16h, et demander Mlle Lanouette. Pas d'appels téléphoniques, et les parents sont bienvenus à l'entrevue. (L-1)

LE BUREAU SCC du Québec recherche des représentants et des personnes telemarketing à domicile. Commission très intéressante. Téléphoner M. Robert Sauvé 696-1146 (West Island). (L-1)

OCCASION D'AFFAIRES

TEMPS PLEIN ou partiel, domaine de l'environnement. Profits élevés. Bienvenue aux couples. Information: 1-499-7158. (O-1)

GUIDE PROFESSIONNEL

PILON, MÉNARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 rue Châteauguay
Huntingdon
Tél.: 264-5336
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier
AUSSI
BUREAU DE HOWICK
(Hotel de Ville)
Tous les jeudis p.m.
Les autres jours
sur rendez-vous

Pierre Meilleur
Arpenteur
Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

RENÉ DULUÉ
INGÉNIEUR FORESTIER
1287 CH. GORE
HUNTINGDON
TÉL.: 264-6137

À LOUER
TÉL.: 264-5364

À LOUER
TÉL.: 264-5364

La Source
Rédaction
264-9419

KITS DE MAISONS

#201, 26x36, 2 cc	\$14,950.
#202, 26x42, 3 cc	\$16,695.
#203, 26x42, 3 cc	\$19,500.
#203A, 26x42, 3 cc, garage	\$24,500.
#204, 26x42, 3 cc	\$21,400.
#205, 26x42, 3 cc	\$19,395.
#206, 26x60, 2 cc, garage	\$27,450.
#207, 30x60, 3 cc, garage	\$26,995.
#208, 32x58, 5 cc, 2 étages, garage	\$46,495.
#209, 24x30, kit de garage	\$ 6,595.
#210, 26x44, 2 cc	\$19,495.
#211, 30x66, 2 cc, garage	\$26,100.
#212A, 35-4x35, 2 cc,	\$26,495.

N.B.: charpente en 2x6, laine 6" et 8", revêtement en vinyle portes et fenêtres, etc.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, VEUILLEZ TÉLÉPHONER AU 514-264-5533 ou sans frais 1-800-561-0618 D.N. RACINE INC., ATHELSTAN, P.Q. JOS 1A0

PRIX RÉDUIT - PRIX RÉDUIT - PRIX RÉDUIT - PRIX RÉDUIT



MAISON À VENDRE
20, rue de la Gare
St-Stanislas
(dans le village)
377-2193
Directement du PROPRIÉTAIRE PAS D'AGENT.
Visite sur rendez-vous

MAISON 30' x 36', 1-1/2 ÉTAGE, EXTÉRIEUR EN ALUMINIUM AVEC TERRAIN 10,593 PI. CARRÉ. ENTRÉE PAVÉE

PRIX RÉDUIT - PRIX RÉDUIT - PRIX RÉDUIT - PRIX RÉDUIT

VALSPEC présente

Les grands noms passent par ici!

Marius et Fanny - Vendredi 15 OCTOBRE 20h00

Chili Des Andes à la terre de feu - Vendredi 15 OCTOBRE 20h00

Le Bal sans Fin - Samedi 16 OCTOBRE 20h30

La tragédie comique - Samedi 16 OCTOBRE 20h30

Duos Montréal Danse - Samedi 23 OCTOBRE 20h30

Face aux Volcans - Samedi 23 OCTOBRE 20h30

U.S. QU'ON S'EN VA? - Dimanche 31 OCTOBRE 14h00

La Chance aux coureurs - Vendredi 22 OCTOBRE 20h30

SAMEDI 6 NOVEMBRE 20h00

L'Irlande (hors-série) - Samedi 6 NOVEMBRE 20h00

VENDREDI 5 NOVEMBRE 20h30

Supplémentaire Alain Choquette - Samedi 13 novembre 20h30

Le Duo Dubeau-Pierrri - Samedi 13 novembre 20h30

Allatros - Dimanche 7 NOVEMBRE 14h00

à la salle Albert Dumouchel 169 Champlain Valleyfield

Commandes téléphoniques **373-5794**

C'EST LE TEMPS DE COMMANDER VOTRE ABRI D'AUTO, BATEAU, R.V. et PLUS



10 D'EXPÉRIENCE DANS LES ABRIS

• Vente • Location • Service • Installation • Estimation gratuite

Choisissez le meilleur dépositaire

- Tempo
- Tempo LO
- Penguin
- Igloo
- Expo
- Couvre-tout

Aussi démonstrateur au 230 Boul. Langlois Matériaux miron

ANDRÉ MIRON DÉCOR
135 A DU MARCHÉ, VALLEYFIELD 373-3177

CLSC JARDIN DU QUÉBEC

AVIS DE CONVOCATION AUX SÉANCES PUBLIQUES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le Conseil d'administration du CLSC JARDIN DU QUÉBEC se réunira en séance publique tous les 31ème lundis des mois suivants:

18 octobre 1993	Vieux couvent, 549, rue Frontière, Hemmingford
15 novembre 1993	CLSC, 509, rue St-Jacques Napierville
20 décembre 1993	CLSC, 2, rue Ste-Famille, Salle Maurice Bastien St-Rémi
17 janvier 1994	CLSC, 509, rue St-Jacques, Napierville

Ces séances publiques débuteront à 19h00 par une période de questions de 15 minutes.

Cet avis sert pour toutes les séances indiquées ci-haut. Aucun autre avis ne sera publié.

Nous souhaitons la bienvenue à tous les participants.

Gilles Charest
Directeur Général

Saint-Rémi
Ce 30 septembre 1993

CLSC Huntingdon

AVIS DE CONVOCATION

POUR LA TENUE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DU C.L.S.C. HUNTINGDON AINSI QU'UNE SÉANCE PUBLIQUE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

L'assemblée générale annuelle du CLSC Huntingdon se tiendra le 20 octobre 1993 à 19h00 CLSC Huntingdon 220, rue Châteauguay Huntingdon, QC

Cette assemblée générale sera suivie d'une séance publique du Conseil d'administration, à compter de 20h30. Nous souhaitons la bienvenue à tous les participants.

GUY DESCHENES
Directeur général

NOUVEAU PARTY D'HUITRES Annuel



SALLE L'HERMINE
212 RANG ST-CHARLES, ST-CHRYSOSTOME
VENDREDI, LE 15 OCTOBRE, 1992
à compter de 19 heures

MENU:

Huitres à volonté	Canapés	Fruits de mer sur riz
Bar à salade	Rôti de bœuf	Soupe aux huitres
Vol au vent aux huitres	Dessert, thé, café	

POUR RÉSERVATION **826-3358**

"CHAMBRES D'HÔTES" (Bed and Breakfast) • Reconnu 5 étoiles
Dans un décor féérique
Possibilité de 10 personnes

Solde de papier peint

sur toutes les commandes faites à partir de l'album d'échantillons de Sunworthy. Taxes, livraisons et coordonnées non compris.

SUNWORTHY

Faites des économies sensationnelles sur un vaste choix de motifs et de bordures par Sunworthy. Venez économiser sans tarder - cette offre est d'une durée limitée.

ouvert lundi-vendredi 8h00 à 17h30 / samedi 8h00 à 16h00

D. N. RACINE INC. 264-5533
ATHELSTAN, QUÉBEC 264-5379

NOUVEAU

ORCHESTRE
COUNTRY POPULAIRE

"YESTERDAY"

Bar Au Vieux-Moulin,
33 Bridge, Ormstown

Tous les samedis de 21h00 à 2h00.
A surveiller:
Publicité pour party d'halloween.

MUNICIPALITÉ DE SAINT-STANISLAS-DE-KOSTKA

AVIS PUBLIC

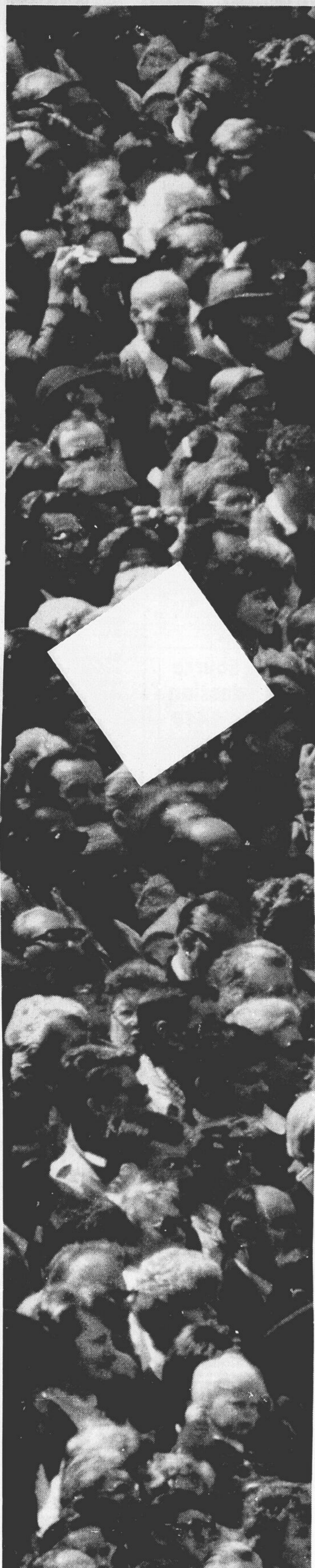
AVIS PUBLIC est, par la présente, donné par Lucille Benoit, secrétaire-trésorière, aux propriétaires et locataires de la municipalité de Saint-Stanislas-de-Kostka, que le conseil municipal, a adopté, lors d'une session régulière tenue le 4 octobre 1993, à 20 heures au Centre municipal au 221, rue Centrale, à Saint-Stanislas-de-Kostka, les règlements suivants modifiant le Règlement de zonage numéro 43-90:

- Règlement no 67-93 modifiant les dispositions relatives à la classification des usages des groupes commerce "a" et "b" et l'ajout d'un troisième groupe commercial "c".
- Règlement no 68-93 modifiant les usages autorisés à l'intérieur de la zone Cb-2 et le remplacement du libellé de la zone Cb-2 par une zone Ca-2.
- Règlement no 69-93 modifiant les usages autorisés à l'intérieur de la zone Ca-14 et le remplacement du libellé de la zone Ca-14 par une zone Cb-14.
- Règlement no 70-93 modifiant les usages autorisés à l'intérieur de la zone C0-4.
- Règlement no 71-93 modifiant les usages autorisés à l'intérieur de la zone Rb-5.
- Règlement no 72-93 modifiant les usages autorisés à l'intérieur de la zone Rb-6.
- Règlement no 73-93 modifiant les usages autorisés à l'intérieur de la zone Ra-8.
- Règlement no 74-93 modifiant les usages autorisés à l'intérieur de la zone Rb-4.

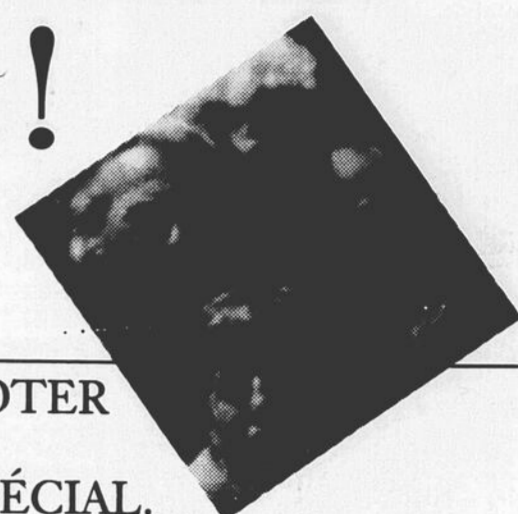
Ces règlements peuvent être consultés, durant les heures d'ouverture, au bureau de la municipalité de Saint-Stanislas-de-Kostka.

Donné à Saint-Stanislas-de-Kostka, ce 13 octobre 1993.

Lucille Benoit
Secrétaire-trésorière



Absents le 25 octobre? Ne vous sentez pas exclus!



**VOUS POUVEZ TOUJOURS VOTER
PAR ANTICIPATION
OU PAR BULLETIN DE VOTE SPÉCIAL.**

**Le lundi 25 octobre 1993, jour d'élection,
les bureaux de vote seront ouverts de 9 h à 20 h.**

Pour exercer votre droit de vote, rendez-vous à l'adresse indiquée sur votre Carte de révision de la liste électorale fédérale ou sur votre Carte d'information de l'électeur (si vous habitez au Québec). Mais si vous ne pouvez aller voter ce jour-là, ne vous sentez pas exclu! Il vous est possible de le faire à l'avance dans un bureau spécial de scrutin.

Les bureaux spéciaux de scrutin seront ouverts de midi à 20 h, le samedi 16 et les lundi et mardi 18 et 19 octobre 1993, à l'adresse indiquée sur votre Carte.

S'il vous est impossible de voter à ces dates : le bulletin de vote spécial

Si vous êtes également dans l'impossibilité d'aller voter à ces dates, vous pouvez voter par bulletin spécial, en personne ou par la poste. Cependant, vous devez en faire la demande le plus tôt possible auprès d'un bureau d'Élections Canada. Vous trouverez les coordonnées du bureau de votre circonscription sur votre Carte.

Quelques points à noter

- Si vous ne savez où aller voter, dans le cas où vous auriez égaré votre Carte (ou de révision ou d'information), communiquez avec le bureau d'Élections Canada de votre circonscription. Pour en connaître les coordonnées, téléphonez au numéro 800 de l'encadré.
- Si vous avez déjà en mains un bulletin de vote spécial, il doit être reçu avant 16 h le 22 octobre à l'adresse indiquée sur l'enveloppe de retour pour qu'il soit accepté.
- Votre nom n'est pas inscrit sur la liste électorale? Hâtez-vous de le faire ajouter, la période de révision se termine le 20 octobre.

Les dates importantes à retenir

Les jours de vote par anticipation : les 16, 18 et 19 octobre • Le jour du scrutin : le 25 octobre

Pour tout renseignement supplémentaire, téléphonez au bureau d'Élections Canada de votre circonscription, ou composez sans frais : **1 800 267-VOTE(8683)**

■ Tous les bureaux de vote sont accessibles de plain-pied. Dans le cas contraire, le symbole suivant ■ apparaît sur votre Carte de révision ou d'information.

- Avis aux abonnés du câble : la Chaîne parlementaire diffuse quotidiennement de l'information provenant d'Élections Canada.
- Si vous connaissez quelqu'un qui éprouve de la difficulté à lire, faites-lui part du contenu de cette annonce ou communiquez-lui le numéro de téléphone de l'encadré.
- Le générique masculin est utilisé sans aucune discrimination.

Le directeur général des élections du Canada,

Jean-Pierre Kingsley

VOTER, C'EST S'EXPRIMER.



*L'organisme non partisan chargé
de la conduite des élections fédérales*